

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”，我是冯菲菲。我们通过这档节目来回答听众朋友们在英语学习过程中遇到的问题。这次要回答的问题来自肖苏，我们来听一下她的问题。

Question

大家好，我是网友肖苏。我想问一下怎么区分“emoticon、sticker”和“meme”这三个英文单词的区别。

Thank you!

Feifei

肖苏问到了三个在使用社交网络和聊天应用程序的时候，经常用到的词语“emoticon、sticker”和“meme”。我们先来讲讲这三个词分别指的是什么概念。

名词“emoticon” e-m-o-t-i-c-o-n，“emoticon”的意思是“表情符号”。它由名词“emotion（情绪）”和“icon（符号）”组合而成。“Emoticon”主要由标点符号组成，看上去很像人类的面部表情或身体动作，“emoticon”也可以叫做“smiley（微笑符号）”。比如，有些人给朋友发信息的时候，会用“a colon（一个冒号）”和“a bracket（半边括号）”组成开心或难过的面部表情。再比如，曾经在网络上流行的“囧”字也是“emoticon”。

但是相比之下，近年来，我们在发信息或者在网上留言、评论的时候更常用“emoji（卡通表情图像）” e-m-o-j-i，“emoji”。虽然“emoji”和“emoticon”的拼写中都包含名词“emotion”的前三个字母“emo”，但它们是有区别的。我们多用“emoji”指“社交应用程序中配有的卡通表情图像”。比如，最经典的竖起大拇指的表情图“thumbs up emoji”；哭笑的表情图“face with tears of joy emoji”；无奈捂脸的表情图“facepalm emoji”等等。来听一个使用了名词“emoji”的例句。

Example

I really love using emojis in my messages – they can sometimes convey emotions that go beyond words.

（我非常喜欢在发信息时使用卡通表情，因为它们有时候可以传达文字无法传达的情感。）

Feifei

下面我们来看名词“**sticker**”。“**Sticker**”的意思是“贴纸，贴图”，但当它被用在社交网络的语境中时，它也可以指“一些聊天应用程序中自带的静态或动态贴图”。这些“**stickers**”通常可爱、幽默，用来表达发信息的人的情感，类似于我们聊天时常用的“表情包”。在一些社交平台上，“**emoji**（卡通表情图像）”会被归为“**sticker**”中的一类。

最后，来看“**meme**”，m-e-m-e。“**Meme**”这个词原指“文化基本单位——模因”，但欧美国家的人们现在往往用“**meme**”来指“网友们用当下流行文化的素材，配上相关的文字，自制的、幽默搞笑的表情包”。我们来听一个用“**meme**”表示“表情包”的例句。

Example

I think I'm obsessed with the grumpy cat memes. They are such a classic and I use them all the time!

（我觉得我迷上了“暴躁猫”表情包。实在是太经典了，我一直在用这个表情包。）

Feifei

前面说到，名词“**sticker**”也可以指“表情包”，这是因为表情包既可以指“聊天工具中的贴图，贴纸”，也可以指“流行于网络的搞笑图片”。

总的来说，“**emoticon**、**sticker**”和“**meme**”都是人们在网络上表达情感或想法的表情工具，只是在形式上有所不同。“**Emoticon**”和“**smiley**”指“表情符号”。“**Emoji**”是“聊天应用程序中的卡通表情图像”。“**Sticker**”和“**meme**”都是“表情包”，但“**sticker**”特指“聊天应用程序中的贴纸”，而“**meme**”所适用的平台更广泛，形式更多元，风格更幽默搞笑。

好了，本期节目到这里就结束了。别忘了，如果你在英语学习中遇到了难题，欢迎你通过微博向我们提问。我们的微博账号是“**BBC 英语教学**”。同时，也可以发邮件给我们，和我们讨论英语学习方面的问题。我们的邮箱地址是：
questions.chinaelt@bbc.co.uk

谢谢收听“你问我答”节目。我是冯菲菲。再会！